

whare paremete ka kohurutia ia. (I tuhituhia e au ki te Nama 69 o *Te Pipi-charauroa* etahi korero mo Hiha Huriu.)

There is a tide in the affairs of men:
Which, taken at the flood, leads on to fortune:
Omitted all the voyage of their life
Is bound in shallows and in miseries.

—*Shakespeare.*

He tai ano kei nga hanga a te tangata:
Ki te manu i te tai kato, e u ki te waimarie;
Ki te kore, ko te rerenga roa i tenei ao
Kei nga wahi papaku kei nga raru nui.

—*Hakipia.*

He kupu tino tohunga enei, hei pupuri ma nga tamariki no te mea ko te ora kei te paengaroa tonu i o ratou aroaro. Taraitia o ratou waka inaianei, taraitia ki te kura, kia kato rawa ake ai te tai e kokiri ana i te waka. He tokomaha nga tamariki kura kei te moumou noa iho o ratou matauranga ko o ratou waka kei ro paruparu ke e tutuki ana. Ehara i te mea kia whiwhi katoa ki nga mahi nunui, engari kia whakamahia te taranata, nga taranata ranci, i whakawhiwhia ki a tatou kia mataara, kua e momoe, kia mau te titiro ki te katonga mai o te tai.

. . . . for, to the noble mind,
Rich gifts wax poor when givers prove unkind.

—*Shakespeare.*

. . . . no te mea, ki te tangata rangatira,
Ka he nga taonga ataahua ina aroha-kore nga kai-homai.

—*Hakipia.*

Ko te pai o te taonga homai a te tangata kei runga i te ngakau o te kai homai kahore i te nui o te taonga. Ka tapae te Maori i te taonga, i te moni ranci, ma te manuhiri me te whakaro ano o tangata whenua hei tetahi wa ka utua a ratou taonga. Ka rite ki te kupu a Tamatekapua, "Te rangona hoki te reka o to kai." I te riri ki Te Maniaroa e turaki ana a Tuhorouta i te tangata ka whati tana taiaha, ka mau herchere ia. I te mea he tamaiti na Tuwhakairiora ka tukua engari i taunutia ia. I te riri Te Upoko-o-te-ika, kei Uawa, ka mau i a Tuhorouta a Tamatekapua, ka whangainga e ia ki te kao. E whawhao tonu ana tera i te kai ki tona waha ka haua e Tuhorouta te angaanga ki tana taiaha. Ka ki na i kona a Tamatekapua, "E Tu, e Tu, te rangona hoki te reka o to kai." Ka patua a Tamatekapua ka mate engari ko ana kupu kei te ora tonu, he tino whakatauki na Ngati-Porou. Ka kinakitia te manaaki ki te kino ka pepetia, "Te rangona hoki te reka o to kai."

Ka he nga taonga ataahua ina aroha-kore nga kai-homai.
Rich gifts wax poor when givers prove unkind.